

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 2002-2003

18 DECEMBRE 2002

PROPOSITION D'ORDONNANCE

**portant création
d'un Conseil consultatif (CPIB) et
d'un Fonds (FPIB) pour la Promotion
de l'Image de Bruxelles**

(déposée par Mme Adelheid BYTTEBIER (N) et
M. Rufin GRIJP (N))

Développements

L'image nationale et internationale de Bruxelles

En premier lieu, l'image d'une ville est importante pour ceux qui y habitent. Les gens doivent pouvoir s'identifier à leur domicile. Leur maison devient ainsi leur « chez soi » et ils se sentent liés à la ville ou au village dans lequel ils vivent. Dès lors, contribuer à donner de Bruxelles l'image d'une ville pétillante et dynamique est un enjeu politique important. La Région de Bruxelles-Capitale a clairement un rôle à y jouer, aux côtés des deux Communautés.

L'image d'une ville se définit dans une large mesure par l'intensité de sa vie culturelle. Le dynamisme des expositions, des concerts, du théâtre, du cinéma, de la danse et des lettres est déterminant pour le rayonnement d'une ville. Les événements culturels donnent plus de peps à la ville.

Bruxelles doit rester un pôle d'attraction pour tous ceux qui s'intéressent à la culture, qu'ils soient artistes ou amateurs d'art. Ce sont eux qui contribuent à définir l'âme de la ville et à donner à la capitale du pays une dimension nationale. Bruxelles n'est plus seulement l'épicentre administratif de notre pays, mais aussi son épicentre culturel. Il

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 2002-2003

18 DECEMBER 2002

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

**houdende de oprichting van
een Adviesraad (APIB)
en een Fonds (FPIB) voor de Promotie
van het Imago van Brussel**

(ingediend door mevr. Adelheid BYTTEBIER (N) en
de heer Rufin GRIJP (N))

Toelichting

Het nationale en internationale imago van Brussel

Het imago van een stad is in de eerste plaats belangrijk voor zij die er wonen. Mensen moeten zich kunnen identificeren met hun woonplaats. Op die manier wordt hun huis een thuis en voelt men zich verbonden met de stad of het dorp waar men leeft. Helpen een imago te creëren van Brussel als een bruisende, dynamische stad is dan ook een belangrijke politieke opdracht. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft daar naast de twee gemeenschappen een duidelijke rol te spelen.

Het imago van een stad wordt in niet onbelangrijke mate bepaald door de cultuur die er voortgebracht wordt. De dynamiek van tentoonstellingen, muziek, theater, film, dans en letteren is bepalend voor de uitstraling van een stad. Culturele evenementen geven meer schwing aan een stad.

Brussel moet de nodige aantrekkingskracht blijven uitoefenen op al wie begaan is met cultuur, zowel op kunstenaars als kunstliefhebbers. Zij bepalen mee de ziel van de stad. Zij geven een nationale weerklank aan Brussel als hoofdstad. Zij helpen het beeld creëren van een Brussel dat niet enkel het administratieve, maar ook op cultureel vlak

faut que Bruxelles soit la ville où l'on vient faire des excursions scolaires, et la ville où l'on se rend pour passer une soirée culturelle.

Donner de Bruxelles une image positive peut, à terme, contribuer à combattre l'exode urbain. Bruxelles doit être une ville où l'on veut venir habiter. Les salles de concert agissent, par exemple, comme des aimants qui attirent et retiennent les jeunes en ville.

Les manifestations sportives (comme le Mémorial Ivo Van Damme) ou les événements (comme la fête de l'Iris) mettent littéralement Bruxelles sous le feu des projecteurs.

Les manifestations culturelles et autres donnent également un cachet international à une ville. Ce sont des endroits à la mode, où il est bon de se trouver. Londres est tendance. Paris est stylé. Amsterdam est libertin. Il faut que Bruxelles – sans vouloir se mesurer à d'autres grandes villes – puisse faire valoir au maximum, et de manière adulte, ses atouts. Dans ce cadre, il ne faut pas oublier le rôle particulier que Bruxelles joue au sein de l'Union européenne.

Du mécénat au soutien réglementé

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a consacré ces deux dernières années 266 millions BEF, soit 6,6 millions d'euros par an à promouvoir l'image de la capitale. Il s'agit concrètement des postes budgétaires et montants suivants (arrondis en millions BEF et euros) :

het epicentrum van ons land is. Brussel moet de stad zijn waar scholen naartoe komen voor een klasuitstap én de stad waar men moet zijn voor een cultureel avondje uit.

Een positief beeld van Brussel kan op termijn mee helpen de stadsvlucht tegen te gaan. Brussel moet een stad zijn waar men wil komen wonen. Concertzalen bijvoorbeeld zijn magneten die jongeren naar de stad trekken en houden.

Ook sportieve manifestaties (zoals de Memorial Ivo Van Damme) of evenementen (zoals het Irisfeest) brengen Brussel letterlijk in de schijnwerpers.

Culturele en andere manifestaties geven aan een stad tevens een internationaal cachet. Het zijn *places to be* waar het goed is om te vertoeven. Londen is hip. Parijs is stijlvol. Amsterdam is libertijns. Brussel moet – zonder zich te willen meten met andere grootsteden – op een volwassen manier maximaal kunnen promoten wat het te bieden heeft. Ook de bijzondere rol van Brussel binnen de Europese Unie mag hierbij niet vergeten worden.

Van mecenaat naar gereglementeerde ondersteuning

De afgelopen twee jaar voorzag de Brusselse Gewestelijke Regering telkens 266 miljoen BEF of 6,6 miljoen euro voor het imago van de hoofdstad. Concreet gaat het om de volgende begrotingsposten en bedragen (afgerond in miljoenen BEF/miljoenen euro) :

| | 2000 | 2001 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| 22.11.21 Crédits pour la politique du ministre-président en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (conventions) Kredieten voor het beleid van de minister-voorzitter ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het BHG(overeenkomsten) | 19.9 / 0.49 | 20 / 0.49 |
| 22.11.23 Crédits pour la politique du ministre-président en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions) Kredieten voor het beleid van de minister-voorzitter ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het BHG(toelagen) | 58.8 / 1.45 | 60 / 1.48 |
| 22.11.24 Subvention de fonctionnement à l'asbl « Bureau de liaison Bruxelles-Europe » Werkingsstoelage aan de vzw « Verbindingsbureau Brussel-Europa » | 28.2 / 0.69 | 28 / 0.69 |
| 22.11.25 Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (subventions) pour le ministre autre que le ministre-président exerçant cette compétence Kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het BHG(toelagen) voor de andere minister dan de minister-voorzitter, die deze bevoegdheid uitoefent | 49 / 1.21 | 55.4 / 1.37 |

| | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| 22.11.26 Crédits en vue de la promotion de l'image nationale et internationale de la Région de Bruxelles-Capitale (conventions) pour le ministre autre que le ministre-président exerçant cette compétence Kredieten ter bevordering van het nationaal en internationaal imago van het BHG(overeenkomsten) voor de andere minister dan de minister-voorzitter, die deze bevoegdheden uitoefent | 15.5 / 0.38 | 10.5 / 0.26 |
| 22.11.28 Subsides pour la politique du ministre chargé des Relations extérieures dans le cadre de la promotion de l'image internationale de la RBC Toelagen voor het beleid van het de minister bevoegd voor Externe Betrekkingen ter bevordering van het internationaal imago van het BHG | 15 / 0.37 | 15.2 / 0.37 |
| 22.21.21 Dépenses de toute nature en matière de relations extérieures de la Région et son image internationale Allerhande uitgaven in het kader van de buitenlandse betrekkingen van het Gewest en van zijn internationaal imago | 30 / 0.74 | 27 / 0.67 |
| 22.21.23 Subsides à des associations et organismes dans le cadre des relations extérieures de la RBC Toelagen aan de verenigingen en instellingen in het kader van de externe betrekkingen van het BHG | 49.8 / 1.23 | 50.6 / 1.23 |
| Total (en millions BEF/euros) Totaal (in miljoen BEF/euro) | 266.2 / 6.6 | 266.7 / 6.6 |

Ces moyens sont presque intégralement consacrés à des associations et des projets consacrés à la promotion de l'image de Bruxelles. De tels subsides sont accordés par arrêté ministériel. Outre la présentation des justificatifs, les conditions d'octroi sont généralement les suivantes : présence du logo avec l'iris et mention du soutien de la Région dans les contacts avec les médias.

La grande majorité des subsides est accordée à des événements culturels. Les événements sportifs peuvent aussi compter sur le soutien de la Région.

Actuellement, la Région ne dispose pas encore de l'instrument nécessaire afin d'affecter au mieux ces moyens. Il n'existe pas non plus de procédures ni de critères fixes de sélection.

La présente proposition d'ordonnance a pour objectif de créer, à l'instar des communautés, un cadre réglementaire pour l'octroi de tels subsides au niveau de la Région bruxelloise.

La Communauté française et la Communauté flamande ont créé depuis longtemps des conseils consultatifs spécialisés dans l'octroi de ces subsides. Leur fonctionnement est réglé par décret. Cette forme de participation à la culture trouve son origine, par ailleurs, dans le pacte culturel de 1973.

Deze middelen worden bijna integraal besteed aan verenigingen en projecten die de promotie van het imago van Brussel dienen. Dergelijke subsidies worden toegekend door middel van ministerieel besluit, waarbij, naast de voorlegging van de stukken, meestal enkel de aanwezigheid van het irislogo en de vermelding van de steun van het Gewest bij contact met de media, als voorwaarden gesteld worden.

Wat subsidies betreft, gaat een grote meerderheid naar culturele evenementen. Ook sportieve evenementen kunnen op de steun van het Gewest rekenen.

Op dit ogenblik beschikt het Gewest nog niet over het nodige instrument om deze middelen zo adequaat mogelijk aan te wenden. Noch zijn er vaste selectieprocedures of -criteria.

Dit voorstel van ordonnantie stelt zich tot doel, in navolging van de gemeenschappen, een reglementair kader te scheppen voor de toekenning van dergelijke subsidies op Brussels Gewestelijk niveau.

De Franse en Vlaamse Gemeenschap hebben sinds lang gespecialiseerde adviesraden opgericht voor de toekenning van subsidies. De werking hiervan ligt decretaal vast. Deze vorm van cultuurinspraak gaat tevens terug tot het Cultuurpact van 1973.

Actuellement, l'attribution des sommes relève de la compétence du ministre-président et du ministre chargé des Relations extérieures. Leur cabinet et leur administration, chacun pour ce qui le concerne, s'occupent en priorité de matières régionales; leur expertise en matière de culture, de sport ou de mercatique (marketing) est donc limitée.

Afin de donner aux subventions régionales la transparence nécessaire, de définir des procédures et des critères fixes et enfin de développer une politique de promotion cohérente, la présente proposition d'ordonnance prévoit la création d'un Conseil consultatif pour la promotion de l'image de Bruxelles, en abrégé CPIB, ainsi que la création d'un Fonds pour la promotion de l'image de Bruxelles (FPIB).

Le Plan régional de développement ⁽¹⁾ précise qu'il y a lieu « de se doter des outils promotionnels les plus performants » afin de promouvoir la culture à Bruxelles. Il reconnaît qu'un « foisonnement d'activités culturelles ne suffit pas à garantir la permanence d'un projet culturel fort » et qu'il faut agir de manière cohérente. La présente proposition d'ordonnance s'inscrit parfaitement dans les objectifs du PRD.

En ce qui concerne les moyens, la proposition d'ordonnance respecte aussi le Plan de développement qui se prononce en faveur d'une Région « précisant quels types de projets elle soutiendra, ainsi qu'en en déterminant les critères de sélection ».

Enfin, il y a lieu de signaler qu'en cette matière le secteur culturel est demandeur. Il suffira de rappeler, outre les nombreuses déclarations dans les médias, la motion que ce secteur a rédigée et signée à l'issue d'un colloque organisé au Parlement bruxellois (le 23 novembre 2001).

Missions, composition et fonctionnement du Conseil consultatif (CPIB)

La mission du Conseil consultatif sera double. Il aura d'une part une fonction de coordination. Par delà toutes les initiatives, il cherchera à dégager une vision unique. Il participera au développement et au maintien d'une image de Bruxelles, tant au niveau national qu'au niveau international. Le Conseil consultatif développera une stratégie en fonction de cet objectif.

Il pourra remettre des avis de nature générale au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, à sa demande ou non.

(1) Voir Plan régional de développement, priorité 6.2 « Attractivité culturelle ». (Suppl. *Moniteur belge* 15.10.2002).

Heden zijn de minister-voorzitter en de minister bevoegd voor Externe Betrekkingen verantwoordelijk voor de toewijzing. Hun respectievelijke kabinetten en administraties zijn in de eerste plaats begaan met gewestelijke materies; de gespecialiseerde knowhow aangaande cultuur, sport of marketing is dus beperkt.

Om de nodige transparantie te geven aan gewestelijke subsidiëring, om vaste criteria en procedures te kunnen opstellen voor de toekenning van subsidies, en om tenslotte een coherent promotiebeleid te kunnen ontwikkelen, voorziet dit voorstel van ordonnantie in de oprichting van een Adviesraad voor de Promotie van het Imago van het Brussel of kortweg APIB, alsook in de oprichting van een Fonds voor de Promotie van het Imago van Brussel (FPIB).

Ook het Gewestelijk Ontwikkelingsplan ⁽¹⁾ verduidelijkt dat « er moet worden gezocht naar de meest doeltreffende, promotionele instrumenten » om cultuur in Brussel te bevorderen. Het erkent dat « een overvloed aan culturele activiteiten niet volstaat om de aanwezigheid te garanderen van een sterk cultureel project » en een coherente manier van handelen noodzakelijk is. Dit voorstel van ordonnantie schrijft zich perfect in de doelstellingen van het GewOP in.

Ook wat betreft de middelen volgt het voorstel van ordonnantie het Ontwikkelingsplan dat zich uitspreekt voor een Gewest dat « zal verduidelijken welk projecttype op steun kan rekenen en de selectiecriteria zal bepalen ».

Tot slot mag vermeld worden dat de culturele sector vragende partij is in deze en mag naast vele uitspraken in de media verwezen worden naar een motie die door de sector opgemaakt en ondertekend werd naar aanleiding van een colloquium in het Brussels parlement (23 november 2001).

Taken, samenstelling en werking van de Adviesraad (APIB)

De taak van de Adviesraad zal tweeledig zijn. Enerzijds zal hij een coördinerende functie hebben. Over alle initiatieven heen, zal hij één visie nastreven. Hij zal helpen een imago voor Brussel uit te bouwen en te onderhouden - en dit zowel op nationaal als internationaal vlak. Met dit doel voor ogen zal de Adviesraad een strategie ontwikkelen.

Al dan niet gevraagd kan hij aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering adviezen uitbrengen die algemeen van aard zijn.

(1) Zie Gewestelijk Ontwikkelingsplan, Krachtlijn 6.2. « Culturele aantrekkingskracht ». (Bijlage *Belgisch Staatsblad* 15.10.2002).

En outre, le CPIB fera des propositions afin de définir une procédure concernant la demande, la sélection et l'octroi de subsides; il établira également des critères que les propositions de projets culturels, sportifs ou autres seront tenues de remplir. Les projets devront en tout cas contribuer à renforcer l'identité de Bruxelles. Le Conseil consultatif rendra des avis motivés sur la subvention, ou non, des projets. Le cas échéant, des organisations pourront se voir accorder des contrats pluriannuels.

Le CPIB se limite à un rôle consultatif. Ses propositions ne sont pas contraignantes. Mais si le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ne tient pas compte de l'avis du CPIB, il est tenu de motiver sa décision.

Le gouvernement est tenu pour sa part de soumettre au Conseil consultatif tout subside qui dépasse 5.000 euros sur une base annuelle.

Le CPIB comptera parmi ses membres, outre des représentants politiques, une représentation de spécialistes principalement en matière de culture mais aussi de sport, de tourisme et de promotion de la ville.

Le Conseil consultatif intégrera également dans ses rangs un représentant de la Commission communautaire française et de la Commission communautaire flamande afin d'assurer le lien nécessaire avec la politique culturelle et sportive menée à Bruxelles par les deux Commissions communautaires.

Il ne faut pas non plus négliger le rayonnement touristique de Bruxelles : c'est pourquoi un représentant de Bruxelles International Tourisme & Congrès siègera au Conseil consultatif.

Le Conseil consultatif devra en outre compter au moins un tiers de représentants de chaque sexe et de chacun des deux groupes linguistiques.

Le Conseil consultatif se composera comme suit :

- un représentant du ministre-président;
- un représentant du ministre chargé des Relations Extérieures;
- un représentant de la Commission communautaire française;
- un représentant de la Commission communautaire flamande;
- douze experts indépendants, choisis par le gouvernement sur la base de leur expertise et de leur expérience dans le domaine culturel (8), sportif (2), touristique ou de la promotion (2);

Daarnaast zal de APIB voorstellen doen om een procedure te ontwikkelen voor de aanvraag, selectie en toekenning van subsidies en zal hij tevens criteria opstellen aan dewelke voorstellen voor culturele, sportieve of andere projecten moeten voldoen. In ieder geval moeten de projecten bijdragen tot een sterkere identiteit van Brussel. De Adviesraad zal gemotiveerde adviezen uitbrengen aangaande het wel of niet subsidiëren van projecten. Desgevallend kunnen aan organisaties meerjarige contracten toegekend worden.

De rol van de APIB kan alleen adviserend zijn en zijn voorstellen niet bindend. In geval dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het advies van de APIB naast zich neerlegt, moet deze beslissing echter gemotiveerd worden.

De Regering, van haar kant, wordt verplicht elke subsidie die op jaarbasis het bedrag van 5.000 euro overschrijdt voor te leggen aan de Adviesraad.

De APIB zal, naast een politieke vertegenwoordiging, samengesteld zijn uit een vertegenwoordiging van specialisten, vooral aangaande cultuur, maar ook aangaande sport, toerisme en stadspromotie.

Om de nodige aansluiting te vinden met het cultureel en sportief beleid dat de Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissie in Brussel voeren, zal ook een vertegenwoordiger van beide commissies in de Adviesraad opgenomen worden.

Ook de toeristische uitstraling van Brussel mag niet uit het oog verloren worden: daarom zal een vertegenwoordiger van Brussel Internationaal Toerisme & Congres in de Adviesraad opgenomen worden.

Daarnaast zal elk van beide geslachten en elk van beide taalgroepen minstens voor één derde vertegenwoordigd zijn in de Adviesraad.

De Adviesraad zal als volgt samengesteld zijn:

- Eén vertegenwoordiger van de minister-voorzitter;
- Eén vertegenwoordiger van de minister bevoegd voor Externe Betrekkingen;
- Eén vertegenwoordiger van de Franse Gemeenschapscommissie;
- Eén vertegenwoordiger van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
- Twaalf onafhankelijke experten, door de regering uitgekozen op basis van hun deskundigheid en ervaring in de culturele (8), sportieve (2), toeristische en/of promotie sector (2);

– un représentant de BITC.

Chacun des huit experts de la culture (se) sera spécialisé dans un des domaines suivants : médias audiovisuels, danse, lettres, théâtre, architecture, beaux-arts, musique classique et musique légère.

En outre, un observateur d'un autre ministre ou secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale pourra être invité si le Conseil consultatif doit se prononcer sur des matières ou des projets qui relèvent de la compétence de ce ministre ou secrétaire d'État. Mais un tel observateur ne disposera que d'une voix consultative.

Le Fonds pour la Promotion de l'Image de Bruxelles (FPIB)

Outre le Conseil consultatif, on créera un Fonds (FPIB) afin de soutenir les initiatives qui contribuent à promouvoir l'image de Bruxelles. A cet effet, on créera un nouveau poste budgétaire au budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ce Fonds sera consacré à toute initiative qui s'inscrit dans le cadre de la promotion de l'image de Bruxelles, qu'il s'agisse d'une initiative gouvernementale ou d'un subside.

Commentaires des articles

Articles 1^{er}, 2 et 3

Ces articles n'appellent aucun commentaire particulier.

Article 4

Cet article arrête la composition et les statuts du Conseil consultatif.

On a choisi délibérément de donner un poids plus important à la voix des spécialistes des secteurs de la culture, du sport et du tourisme qu'à la voix du Gouvernement.

C'est pourquoi la représentation du Gouvernement se limitera à un représentant par ministre responsable, c.-à-d. le ministre-président et le ministre chargé des Relations Extérieures.

Si le Conseil consultatif se penche sur une initiative relevant de la politique d'un membre du Gouvernement qui n'y est pas représenté, le Conseil consultatif peut décider d'inviter un représentant de ce ministre ou secrétaire d'État à la réunion. Mais ce représentant n'aura qu'une voix consultative.

– Eén vertegenwoordiger van BITC.

De acht cultuurexperten zullen elk deskundig zijn in één van de volgende gebieden: audiovisuele media, dans, letteren, theater, architectuur, beeldende kunsten, ernstige muziek en lichte muziek.

Daarnaast kan een waarnemer uitgenodigd worden van een andere minister of staatssecretaris van het Brussel Hoofdstedelijk Gewest, indien de Adviesraad zich dient uit te spreken over materies of projecten waarin deze minister of staatssecretaris bevoegdheid draagt. Dergelijke waarnemer zal echter enkel een raadgevende stem hebben.

Het Fonds voor de Promotie van het Imago van Brussel (FPIB)

Naast een Adviesraad zal een Fonds (FIPB) opgericht worden om initiatieven die bijdragen tot het imago van Brussel te ondersteunen. Hiervoor zal binnen de begroting van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest een nieuwe begrotingspost gecreëerd worden.

Dit Fonds zal aangewend worden voor elk initiatief dat kadert binnen de promotie van het imago van Brussel - zij het een regeringsinitiatief of een subsidie.

Artikelsgewijze toelichting

Artikelen 1, 2 en 3

Deze artikelen vereisen geen bijzondere toelichting.

Artikel 4

Dit artikel bepaalt de samenstelling en statuten van de Adviesraad.

Bewust wordt daarbij gekozen om de stem van specialisten uit de cultuur-, sport- en toeristische sector zwaarder te laten doorwegen dan de stem van de Regering.

De vertegenwoordiging van de Regering zal daarom beperkt blijven tot één vertegenwoordiger per verantwoordelijke minister, d.w.z. de minister-voorzitter en de minister voor Externe Betrekkingen.

Indien de Adviesraad zich buigt over een initiatief dat betrekking heeft op een beleidsdomein van een niet vertegenwoordigd lid van de Regering, kan de Adviesraad ertoe besluiten een vertegenwoordiger van die minister of staatssecretaris op de vergadering uit te nodigen. Deze vertegenwoordiger zal echter alleen een raadgevende stem hebben.

En outre, les deux Commissions communautaires présentes à Bruxelles compteront également chacune un représentant au Conseil consultatif. La Commission communautaire française et la Commission communautaire flamande sont concernées au premier chef par la culture, le sport et le tourisme à Bruxelles. La présence des communautés au sein du Conseil consultatif peut renforcer la collaboration entre les différents pouvoirs publics.

En dehors de la représentation des différents pouvoirs publics, le Conseil consultatif se composera principalement d'experts indépendants. Dans le cas de projets qui contribuent au rayonnement national et international de Bruxelles, on pense d'abord à des projets culturels : dès lors, pas moins de huit spécialistes seront désignés pour représenter les différents domaines culturels. Sans que cela ne soit mentionné explicitement dans la présente ordonnance, ils représenteront les disciplines suivantes : (1) les médias audiovisuels, (2) la danse, (3) les lettres, (4) le théâtre, (5) l'architecture, (6) les beaux-arts, (7) la musique classique et (8) la musique légère.

Les manifestations sportives peuvent, lorsqu'elles revêtent un caractère national ou international, donner écho à l'image de la Région bruxelloise. Dès lors, le Conseil consultatif comptera deux spécialistes du monde sportif.

Quand on construit l'image de Bruxelles enfin, il ne faut surtout pas oublier l'aspect touristique et promotionnel. Dans ce cadre, savoir « vendre » la ville est une donnée capitale. Le Conseil consultatif comptera, en plus d'un représentant du BITC, deux membres spécialisés dans l'approche commerciale et/ou touristique de Bruxelles.

Le troisième paragraphe charge le gouvernement de définir dans les grandes lignes le fonctionnement du Conseil consultatif, avec comme fil conducteur la promotion de l'image de Bruxelles.

Article 5

Cet article règle le remplacement des membres du Conseil consultatif.

Les cinq membres du Conseil consultatif qui représentent un pouvoir public ou une autre institution (dont question à l'article 4, § 1^{er}, 1^o-5^o) peuvent être remplacés à tout moment si l'instance qu'ils représentent en émet le souhait.

Les douze experts (dont question à l'article 4, § 2, 6^o) siègent en toute indépendance au Conseil consultatif – même s'ils sont liés professionnellement à une institution. Ils peuvent être remplacés par le Gouvernement.

Daarnaast zullen ook de twee in Brussel aanwezige gemeenschapscommissies één vertegenwoordiger hebben in de Adviesraad. De Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissie zijn bij uitstek betrokken bij cultuur, sport en toerisme in Brussel. De aanwezigheid van de gemeenschappen in de Adviesraad kan leiden tot nauwere samenwerking van de diverse overheden.

Naast een vertegenwoordiging van de diverse overheden, zal de Adviesraad voornamelijk bestaan uit onafhankelijke experts. Omdat bij projecten die bijdragen tot de nationale en internationale uitstraling van Brussel in de eerste plaats gedacht wordt aan culturele projecten, zullen niet minder dan acht specialisten aangesteld worden uit de diverse culturele deelgebieden. Zonder dat dit expliciet vermeld wordt in de ordonnantie zullen zij de volgende disciplines vertegenwoordigen : (1) audiovisuele media, (2) dans, (3) letteren, (4) theater, (5) architectuur, (6) beeldende kunsten, (7) ernstige muziek en (8) lichte muziek.

Sportieve manifestaties kunnen, wanneer ze een nationaal of internationaal karakter hebben, weerklank geven aan het imago van het Brussels Gewest. Daarom zullen twee specialisten uit de sportwereld in de Adviesraad opgenomen worden.

Tenslotte mag bij de uitbouw van een imago voor Brussel vooral ook het toeristische en promotionele aspect niet vergeten worden. Stadsmarketing is daarbij een centraal gegeven. Naast een vertegenwoordiger van BITC, zullen daarom twee leden in de Adviesraad opgenomen worden die gespecialiseerd zijn in de benadering van Brussel als commercieel en/of toeristisch gegeven.

Paragraaf 3 geeft de Regering de opdracht de grote lijnen van de werking van de Adviesraad te bepalen, met als groot leidmotief het imago van Brussel te promoten.

Artikel 5

Dit artikel regelt de vervanging van leden van de Adviesraad.

De vijf leden van de Adviesraad die een overheid of andere instelling vertegenwoordigen (waarvan sprake in artikel 4, § 1., 1^o-5^o) kunnen op elk moment vervangen worden, zo de instantie die zij vertegenwoordigen dit wenst.

De twaalf experts (waarvan sprake in artikel 4, § 2., 6^o) zetelen in de Adviesraad in alle onafhankelijkheid – ook al zijn zij professioneel verbonden met een instelling. Zij kunnen door de Regering vervangen worden.

Article 6

Cet article prévoit que le Conseil consultatif élira, parmi ses membres, un président et un vice-président. Dans ce cadre, on respectera la parité linguistique d'usage.

Article 7

Cet article n'appelle aucun commentaire particulier.

Article 8

Le premier paragraphe reprend les dispositions de l'ordonnance du 27 avril 1995 portant introduction d'une représentation équilibrée des hommes et des femmes dans les organes consultatifs.

Le deuxième paragraphe impose la parité linguistique d'usage en Région de Bruxelles-Capitale.

Article 9

Cet article n'appelle aucun commentaire particulier.

Article 10

Cette obligation s'applique aussi bien aux initiatives du Gouvernement qu'aux subsides aux associations.

Article 11

Cet article prévoit de faire figurer le Fonds au budget de la Région de Bruxelles-Capitale. Un poste spécifique sera créé à cet effet. Ce Fonds comprend les moyens financiers qui serviront à promouvoir l'image de Bruxelles.

Article 12

Cet article précise les missions du Conseil consultatif.

Le premier paragraphe autorise le Conseil consultatif, en plus des avis obligatoires qu'il émet, à prendre des initiatives qui encouragent le développement d'une politique de promotion pour Bruxelles.

Le deuxième paragraphe oblige en outre le Gouvernement à recueillir l'avis du Conseil consultatif pour chaque subvention accordée à une instance dépassant 5.000 euros sur une base annuelle.

Artikel 6

Dit artikel bepaalt dat de Adviesraad zelf uit zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter zal kiezen. De gebruikelijke taalpariteit wordt daarbij gerespecteerd.

Artikel 7

Dit artikel vereist geen bijzondere toelichting.

Artikel 8

Paragraaf 1 herneemt de bepalingen van de ordonnantie van 27 april 1995, houdende de invoering van een evenwichtige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen in de representatieve organen.

Paragraaf 2 legt de verplichting op van de gebruikelijke taalpariteit in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 9

Dit artikel vereist geen bijzondere toelichting.

Artikel 10

Deze verplichting geldt zowel voor regeringsinitiatieven als voor subsidies aan verenigingen.

Artikel 11

Dit artikel voorziet de opname van het Fonds in de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Een aparte post zal hiervoor gecreëerd worden. Dit Fonds omvat de financiële middelen waaruit geput zal worden voor de promotie van het imago van Brussel.

Artikel 12

Dit artikel verduidelijkt de taken van de Adviesraad.

Paragraaf 1 geeft de Adviesraad de vrijheid, om naast de verplichte adviezen, initiatieven te nemen die de ont-plooiing van een promotiebeleid voor Brussel bevorderen.

Paragraaf 2 verplicht de Regering er bovendien toe advies in te winnen bij de Adviesraad voor elke betoelaging aan een instantie die op jaarbasis de 5.000 € overschrijdt.

Article 13

Cet article n'appelle aucun commentaire particulier.

Article 14

Le Conseil consultatif ne se limitera pas à remettre des avis au gouvernement, il transmettra également ses conclusions à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande.

Article 15

Outre la dotation au Fonds, le gouvernement prévoira un poste budgétaire distinct pour les frais de fonctionnement du Conseil consultatif.

Artikel 13

Dit artikel vereist geen bijzondere toelichting.

Artikel 14

De Adviesraad zal niet enkel advies geven aan de Regering, maar zal zijn bevindingen tevens overmaken aan de Franse en Vlaamse Gemeenschapscommissie.

Artikel 15

De Regering zal naast de dotatie aan het Fonds een aparte begrotingspost voorzien voor de werkingskosten van de Adviesraad.

Adelheid BYTTEBIER (N)

Rufin GRIJP (N)

PROPOSITION D'ORDONNANCE**portant création
d'un Conseil consultatif (CPIB) et
d'un Fonds (FPIB) pour la Promotion
de l'Image de Bruxelles***Article 1^{er}*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

Dans la présente ordonnance, on entend par les mots « le Gouvernement » le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE 1^{er}**Création d'un Conseil consultatif pour la Promotion
de l'Image de Bruxelles (CPIB)***Article 3*

Il est créé en Région de Bruxelles-Capitale un organe consultatif appelé « Conseil consultatif pour la promotion de l'image de Bruxelles », dénommé ci-après « le Conseil consultatif ».

Article 4

§ 1^{er}. – Le Conseil consultatif se compose comme suit :

- 1° un membre désigné par le ministre-président;
- 2° un membre désigné par le ministre qui a les Relations Extérieures dans ses attributions;
- 3° un membre désigné par le Collège de la Commission communautaire française;
- 4° un membre désigné par le Collège de la Commission communautaire flamande;
- 5° un délégué de Bruxelles International Tourisme & Congrès;
- 6° douze membres, présentés par le gouvernement, choisis sur la base de leurs compétences et de leur expérience, parmi lesquels :
 - a) huit membres représentant le secteur culturel bruxellois;

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**houdende de oprichting van
een Adviesraad (APIB)
en een Fonds (FPIB) voor de Promotie
van het Imago van Brussel***Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

In deze ordonnantie verstaat men onder « de Regering » de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

HOOFDSTUK 1

**Oprichting van een Adviesraad voor de Promotie van
het Imago van Brussel (APIB)***Artikel 3*

In het Brussel Hoofdstedelijk Gewest wordt een adviesorgaan opgericht met de naam « Adviesraad voor de Promotie van het Imago van Brussel », hierna « de Adviesraad » genoemd.

Artikel 4

§ 1. – De Adviesraad is samengesteld uit :

- 1° een lid aangewezen door de minister-voorzitter;
- 2° een lid aangewezen door de minister bevoegd voor Externe Betrekkingen;
- 3° een lid aangewezen door het College van de Franse Gemeenschapscommissie;
- 4° een lid aangewezen door het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie;
- 5° een afgevaardigde van Brussel Internationaal Toerisme & Congres;
- 6° 12 leden, voorgedragen door de Regering, uitgekozen op basis van hun bekwaamheid en ervaring, waaronder :
 - a) 8 leden als vertegenwoordigers van de Brusselse culturele sector;

- b) deux membres représentant le secteur sportif bruxellois;
- c) deux membres représentant le secteur touristique ou promotionnel.

§ 2. – Si l'initiative relève d'un domaine qui ressortit aux compétences d'un autre ministre que le ministre-président ou le ministre qui a les Relations Extérieures dans ses attributions, un représentant de ce ministre peut être invité à la réunion du Conseil consultatif.

§ 3. – Le Gouvernement arrête les statuts du Conseil consultatif.

Article 5

§ 1^{er}. – Les membres du Conseil consultatif peuvent être remplacés à tout moment par l'instance ou l'institution qui les a présentés.

§ 2. – Un remplaçant sera désigné dans le mois qui suit la déclaration de vacance d'un mandat suite à un décès, une démission ou pour toute autre raison. Le remplaçant achève le mandat du membre auquel il succède.

Article 6

Le Conseil consultatif choisit parmi ses membres un président et un vice-président pour la durée de la législature.

Le président et le vice-président appartiennent à un groupe linguistique différent.

Article 7

Le Gouvernement désigne le Conseil consultatif pour la durée de la législature et le reformera au plus tard dans les six mois qui suivent chaque élection régionale.

Article 8

§ 1^{er}. – Le Conseil consultatif est tenu de compter un tiers au moins de représentants de chacun des deux sexes.

§ 2. – Le Conseil consultatif est tenu de compter un tiers au moins de représentants de chacun des deux groupes linguistiques.

- b) 2 leden als vertegenwoordigers van de Brusselse sportieve sector;
- c) 2 leden als vertegenwoordigers van de toeristische of promotionele sector.

§ 2. – Indien het initiatief een beleidsdomein betreft, ressorterend onder een andere minister dan de minister-voorzitter of de minister voor Externe Betrekkingen, kan een vertegenwoordiger van die minister op de vergadering van de Adviesraad worden uitgenodigd.

§ 3. – De Regering bepaalt de statuten van de Adviesraad.

Artikel 5

§ 1. – De leden van de Adviesraad kunnen te allen tijde vervangen worden door de instantie of instelling die hen voorgedragen heeft.

§ 2. – Binnen de maand na de vacantverklaring van een mandaat wegens sterfgeval, ontslag of andere oorzaak, zal een vervanger worden aangesteld. De vervanger beëindigt het mandaat van het lid dat hij opvolgt.

Artikel 6

De Adviesraad kiest uit zijn leden een voorzitter en een vice-voorzitter voor de periode van de legislatuur.

De voorzitter en de vice-voorzitter behoren tot een verschillende taalgroep.

Artikel 7

De Adviesraad wordt door de Regering aangesteld voor de periode van de legislatuur en zal ten laatste zes maanden na elke gewestverkiezing worden hersamengesteld.

Artikel 8

§ 1. – Elk van beide geslachten moet minstens voor één derde vertegenwoordigd zijn in de Adviesraad.

§ 2. – Elk van beide taalgroepen moet minstens voor één derde vertegenwoordigd zijn in de Adviesraad.

CHAPITRE 2
**Création d'un Fonds pour la Promotion de l'Image
de Bruxelles (FPIB)**

Article 9

Il est créé en Région de Bruxelles-Capitale un fonds appelé « Fonds pour la Promotion de l'Image de Bruxelles », ci-après dénommé « le Fonds ».

Article 10

Le Fonds est utilisé pour toute initiative s'inscrivant dans le cadre de la promotion de l'image de Bruxelles.

Article 11

Il est octroyé au Fonds une dotation annuelle à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

CHAPITRE 3
Missions et fonctionnement

Article 12

§ 1^{er}. – Le Conseil consultatif donne des avis au Gouvernement lorsque celui-ci définit une politique pour la promotion de l'image de Bruxelles. Il formule, sur demande ou d'initiative, des avis et des recommandations sur toutes les questions qui se rapportent à cette matière.

§ 2. – Le Gouvernement est tenu de recueillir l'avis du Conseil consultatif sur toute subvention via le Fonds qui excède 5.000 euros sur une base annuelle. Elle doit faire l'objet d'un avis motivé du Conseil consultatif. Si le gouvernement ne suit pas les avis, il sera tenu de motiver sa décision.

Article 13

Le Conseil consultatif règle ses activités journalières et arrête son règlement d'ordre intérieur.

Article 14

Les recommandations du Conseil consultatif sont transmises au Gouvernement ainsi qu'aux autres pouvoirs publics représentés au Conseil consultatif.

HOOFDSTUK 2
**Oprichting van een Fonds voor de Promotie van
het Imago van Brussel (FPIB)**

Artikel 9

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt een fonds opgericht met de naam « Fonds voor de Promotie van het Imago van het Brussel », hierna « het Fonds » genoemd.

Artikel 10

Het Fonds wordt aangewend voor elk initiatief dat kadert binnen de promotie van het imago van Brussel.

Artikel 11

Aan het Fonds wordt een jaarlijkse dotatie toegekend, ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

HOOFDSTUK 3
Taken en werking

Artikel 12

§ 1. – De Adviesraad dient de Regering van advies bij de opstelling van een promotiebeleid voor het imago van Brussel. Hij formuleert op verzoek of op eigen initiatief adviezen en aanbevelingen over alle vraagstukken die met deze aangelegenheid verband houden.

§ 2. – De Regering moet voor elke subsidiëring via het Fonds die meer dan 5.000 € bedraagt op jaarbasis het advies van de Adviesraad inwinnen. De Adviesraad zal hierover een gemotiveerd advies uitbrengen. Indien de adviezen door de Regering niet opgevolgd worden, zal zij haar beslissing motiveren.

Artikel 13

De Adviesraad regelt zijn dagelijkse werkzaamheden en bepaalt zijn huishoudelijk reglement.

Artikel 14

De aanbevelingen van de Adviesraad worden overgezonden naar de Regering, alsook naar de andere overheden vertegenwoordigd in de Adviesraad.

Article 15

Le Gouvernement arrête annuellement les frais de fonctionnement du Conseil consultatif, qui viennent à charge du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le 2 octobre 2002

Artikel 15

De werkingskosten van de Adviesraad worden jaarlijks door de Regering bepaald en komen ten laste van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

2 oktober 2002

Adelheid BYTTEBIER (N)
Rufin GRIJP (N)

